



Honeywell

Owner's Guide *Guide du propriétaire* Guía para el usuario

TH115-AF-GA / TH115-AF-GB

Programmable thermostat

Thermostat programmable

Termostato programable

400-115-051-B



Need Help?

We are here to help. Call 1-800-831-2823.

Besoin d'aide?

Nous sommes là. Composez le 1 800 831-2823.

¿Asistencia?

Estamos aquí para ayudarlo. Llame al 1 800 831-2823.

Table des matières

Aperçu

Avant de commencer	2
À propos de votre thermostat	3
Contrôles	4
Affichage	5

Installation

Installer le thermostat	6
Diagrammes de branchement	7
Brancher la sonde / commande à distance	8
Régler les sélecteurs de configuration	9

Configuration

Heure et jour	10
Heure avancée	11
Limites de température du plancher	12
Préréglages de température	13

Horaire par défaut	14
Modification de l'horaire	15

Fonctionnement

Utilisation de l'horaire (mode Automatique)	16
Dérogation temporaire à l'horaire	16
Dérogation permanente (mode Manuel)	17
Avant de partir en vacances (mode Vacances)	17
Protection contre les fuites à la terre	18

Annexes

Messages d'erreur	20
Fiche technique	21
Service à la clientèle	22
Garantie	23

Avant de commencer

Veuillez lire le document en entier

MISE EN GARDE :

- L'installation doit être effectuée par un électricien certifié et doit être conforme aux codes nationaux et locaux de l'électricité.
- Utiliser ce thermostat avec une charge résistive seulement.
- Ne PAS installer le thermostat à un endroit où il risque d'être exposé à l'eau ou à la pluie.
- Afin de prévenir les chocs électriques graves ou les électrocutions, toujours COUPER le courant à partir du panneau électrique principal avant de travailler avec le câblage.
- Installer le thermostat sur une boîte électrique.
- Utiliser des connecteurs marqués CO/ALR pour le raccordement à des fils d'aluminium.
- Garder les ouvertures d'aération du thermostat propres et dégagées en tout temps.

À propos de votre thermostat

Le thermostat programmable TH115 offre trois modes de régulation de la température :

Mode A : ▶ Régulation de la température ambiante

Mode F : ▶ Régulation de la température du plancher au moyen d'une sonde de température externe

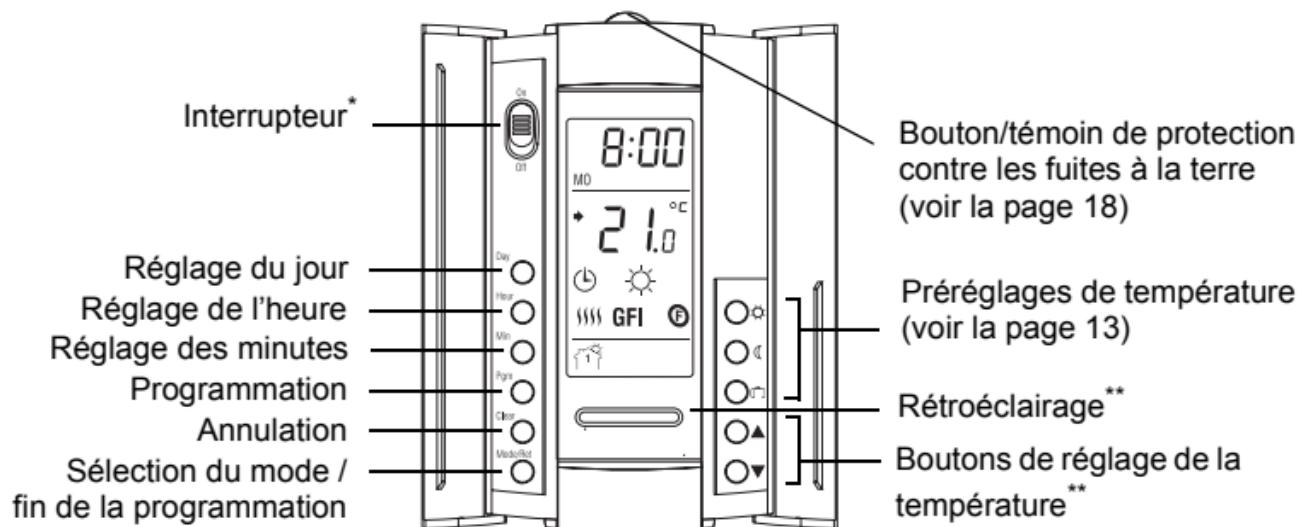
Mode AF : ▶ Régulation de la température ambiante
▶ Limites de la température du plancher au moyen d'une sonde de température externe

Voir la page 9 pour changer de mode de régulation de la température.

Pièces fournies

- Un (1) thermostat
- Deux (2) vis de montage
- Quatre (4) connecteurs sans soudure pour fils de cuivre
- Une (1) sonde de plancher
- Un (1) tournevis à pointe plate

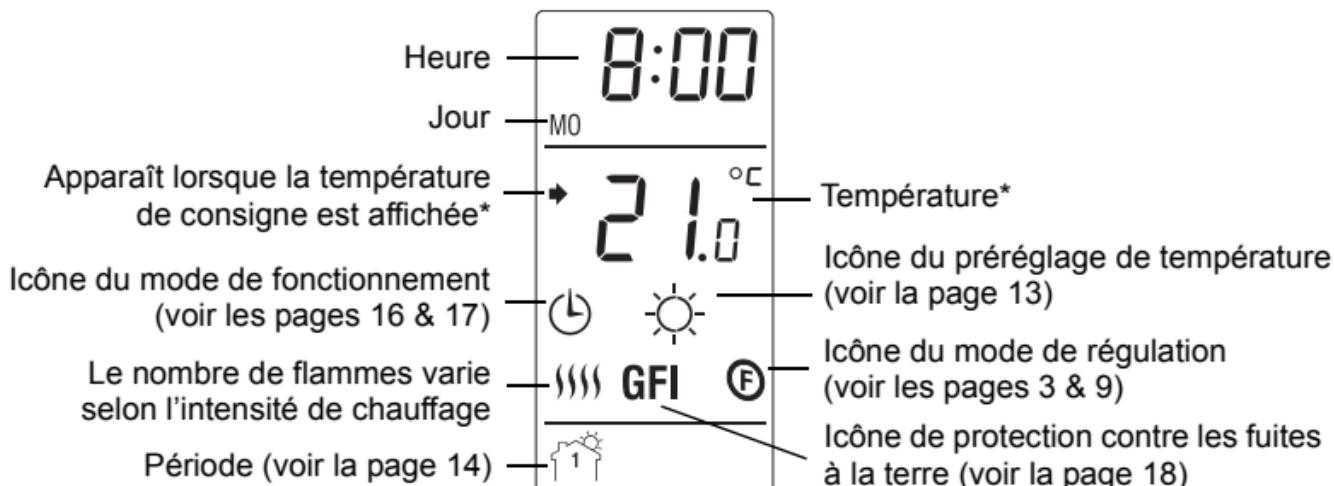
Contrôles



* Placer à **Off** (arrêt) pour mettre l'appareil de chauffage hors tension. Cela n'affectera pas les réglages d'heure et de température.

** Lorsqu'on appuie sur le bouton de rétroéclairage ou sur l'un des boutons ▲▼, l'écran s'illumine pendant 12 secondes.

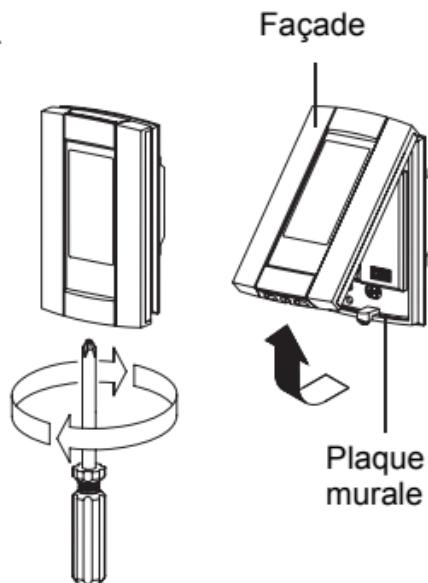
Affichage



* Le thermostat affiche normalement la température réelle (mesurée). Pour voir la température de consigne, appuyer brièvement sur l'un des boutons $\blacktriangle\blacktriangledown$. La consigne sera affichée pendant 5 secondes. Pour changer la température de consigne, appuyer sur l'un des boutons $\blacktriangle\blacktriangledown$ jusqu'à ce que la température désirée soit affichée. Pour faire défiler la température de consigne plus rapidement, maintenir le bouton enfoncé.

Installer le thermostat

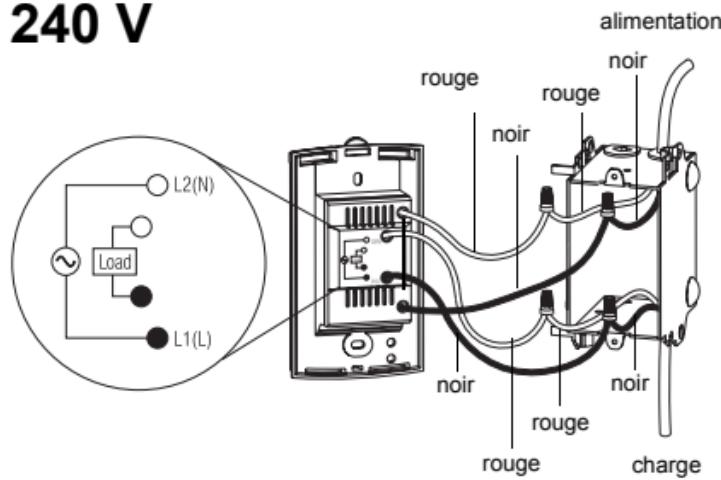
- 1** Mettre le système de chauffage hors tension à partir du panneau électrique principal.
- 2** Desserrer la vis sous le thermostat et séparer la façade du thermostat de sa plaque murale. (La vis ne peut être complètement retirée.)
- 3** Brancher le thermostat au système de chauffage et à l'alimentation (voir la page 7).
- 4** Brancher la sonde de plancher (voir la page 8).
- 5** Si vous désirez brancher un système de commande à distance, voir la page 8.
- 6** Fixer la plaque murale à la boîte électrique à l'aide des vis fournies.
- 7** Régler les sélecteurs de configuration à l'arrière de la façade (voir la page 9).
- 8** Réinstaller la façade sur la plaque murale et serrer la vis.
- 9** Mettre le système de chauffage sous tension.
- 10** Vérifier la protection contre les fuites à la terre (voir la page 19).



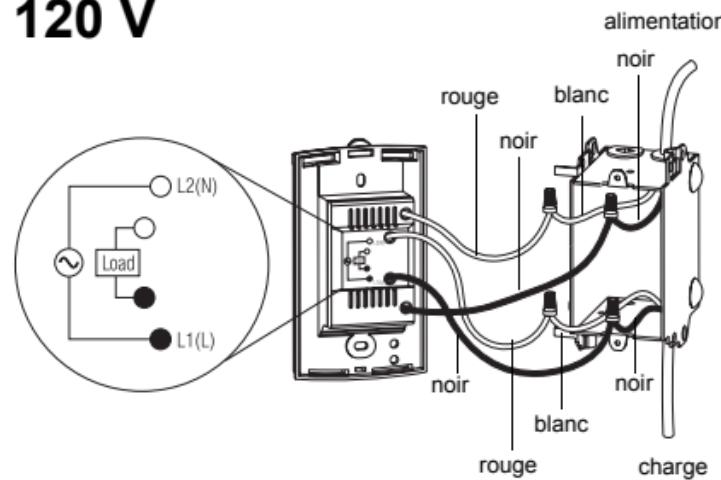
Diagrammes de branchement

NOTA : Relier les fils en utilisant des connecteurs sans soudure pour fils de cuivre.

240 V



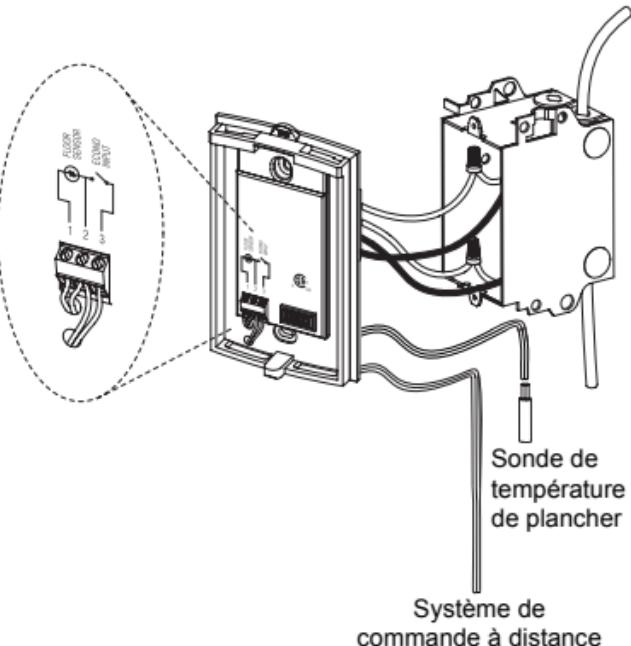
120 V



FRANÇAIS

Brancher la sonde / le système de commande à distance

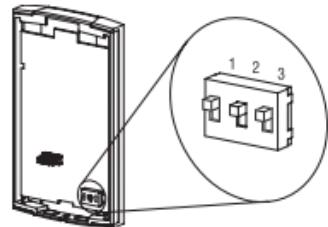
- 1** Introduire le câble de la sonde de température de plancher à travers l'une des deux ouvertures de la base et raccorder les fils de la sonde aux bornes 1 et 2 (aucune polarité à respecter).
 - Le câble de la sonde ne doit pas toucher aux fils électriques et doit passer à l'extérieur de la boîte électrique et descendre le long du mur jusqu'au plancher.
 - Placer le câble de la sonde de façon à ce qu'il ne soit pas en contact avec un câble chauffant. La sonde doit être centrée entre deux câbles chauffants pour assurer une bonne régulation de température.
 - Ne pas agrafier la tête de la sonde (le bout en plastique) au plancher. Les agrafes peuvent endommager la sonde. Les dommages pourraient ne pas être détectés lors de la vérification mais pourraient devenir apparents après plusieurs jours.
 - 2** Si vous désirez raccorder un système de commande à distance (voir la page 17), introduire les fils de raccordement (utiliser un fil souple de calibre 18 à 22) à travers l'un des deux trous disponibles sous le bornier et raccordez-le aux bornes 2 et 3 de la base (aucune polarité à respecter).



Régler les sélecteurs de configuration

Les sélecteurs de configuration sont à l'arrière de la façade.

Nº	Configurations	Haut	Bas
1	Format d'affichage	°F / 12 h	°C / 24 h
2	Démarrage anticipé ¹	Activé	Désactivé
3	Mode de régulation de la température ²	F	AF



1. La fonction de Démarrage anticipé n'est utilisée qu'en mode Automatique. Lorsque la fonction est activée, le thermostat détermine l'heure d'activation du chauffage afin que la température Confort soit atteinte au début des périodes 1 et 3. Lorsque la fonction est désactivée, le chauffage ne démarre qu'au début des périodes 1 & 3; donc il y a un délai avant que la température Confort soit atteinte.
2. Voir la page 3. Pour choisir le mode F, placer le commutateur à F. Pour choisir le mode AF, placer le commutateur à AF et s'assurer que la sonde de température du plancher est branchée au thermostat. Pour choisir le mode A, placer le commutateur à AF et s'assurer que la sonde de température du plancher n'est PAS branchée au thermostat.

Régler l'heure et le jour

Pour régler l'heure et le jour :

- ① Appuyer sur le bouton **Hour** pour régler l'heure.
- ② Appuyer sur le bouton **Min** pour régler les minutes.
- ③ Appuyer sur le bouton **Day** pour régler le jour de la semaine.
- ④ Appuyer sur le bouton **Mode/Ret** pour retourner à l'affichage normal.

NOTA : Si on n'appuie sur aucun bouton pendant 60 secondes, le thermostat retournera à l'affichage normal.

Heure avancée

Lorsque la fonction de l'heure avancée est activée, le thermostat passe automatiquement à l'heure avancée le deuxième dimanche de mars et à l'heure normale le premier dimanche de novembre.

NOTA : La fonction de l'heure avancée est désactivée (réglage par défaut) lorsque l'horloge perd son réglage.

Pour régler la fonction de l'heure avancée et pour régler la date :

- 1 Appuyer sur le bouton **Day** (3 secondes) jusqu'à ce que **DLS** apparaisse à l'écran.
- 2 Appuyer sur l'un des boutons **▲▼** pour basculer entre **On** (fonction activée) et **Off** (fonction désactivée).
- 3 Appuyer brièvement sur le bouton **Day**. L'année est affichée.
- 4 Appuyer sur l'un des boutons **▲▼** pour régler l'année.
- 5 Appuyer brièvement sur le bouton **Day**. Le mois est affiché.
- 6 Appuyer sur l'un des boutons **▲▼** pour régler le mois.
- 7 Appuyer brièvement sur le bouton **Day**. Le jour du mois est affiché.
- 8 Appuyer sur l'un des boutons **▲▼** pour régler le jour.
- 9 Appuyer sur le bouton **Mode/Ret** pour retourner à l'affichage normal.

NOTA : Si on n'appuie sur aucun bouton pendant 60 secondes, le thermostat retournera à l'affichage normal.

Limites de température du plancher (mode AF uniquement)

MISE EN GARDE : Afin d'éviter des dommages au plancher, consulter les recommandations du fournisseur concernant les limites de température du plancher.

Les températures minimale et maximale du plancher sont de 5 °C (41 °F) et 28 °C (82 °F) par défaut. Pour modifier ces limites, procéder comme suit :

- 1 Placer le thermostat à **Off** (arrêt).
- 2 Appuyer sur le bouton ☼ et le maintenir enfoncé.
- 3 Remettre le thermostat à **On** (marche).
- 4 Relâcher le bouton ☼ lorsque la température minimale (*FL:LO*) est affichée.
- 5 Régler la température minimale à l'aide des boutons ▲▼.
- 6 Appuyer sur le bouton ☼ pour afficher la température maximale (*FL:HI*).
- 7 Régler la température maximale à l'aide des boutons ▲▼.
- 8 Appuyer sur le bouton **Mode/Ret** pour retourner à l'affichage normal.

NOTA : Si on n'appuie sur aucun bouton pendant 60 secondes, le thermostat retournera à l'affichage normal.



Préréglages de température

Le thermostat offre 3 préréglages de température. Leurs valeurs par défaut sont indiquées dans le tableau suivant.

Préréglage	Utilisation prévue	Icône	Mode A/AF	Mode F
Confort	Lorsque l'occupant est à la maison		21,0 °C (70 °F)	28,0 °C (82 °F)
Économie	Lorsque l'occupant est absent durant le jour ou couché		17,0 °C (63 °F)	20,0 °C (68 °F)
Vacances	Pendant une absence prolongée		10,0 °C (50 °F)	10,0 °C (50 °F)

Pour utiliser une température préréglée :

Appuyer brièvement sur le bouton de préréglage approprié (, ou). La température préréglée deviendra la température de consigne et son icône apparaîtra à l'écran.

Pour modifier un préréglage de température :

- 1 Appuyer sur l'un des boutons pour afficher la température désirée.
- 2 Appuyer sur le bouton de préréglage approprié (, ou) jusqu'à ce que l'icône correspondante soit affichée.

Horaire par défaut

L'horaire comprend 4 périodes par jour, ce qui représente un jour typique de la semaine. La température Confort (☀) est utilisée lors des périodes 1 et 3 et la température Économie (₵) est utilisée lors des périodes 2 et 4. Vous pouvez programmer le thermostat pour sauter (annuler) les périodes qui ne s'appliquent pas à votre situation. Par exemple, vous pouvez sauter les périodes 2 et 3 pour la fin de semaine.

NOTA : Si vous ne désirez utiliser que 2 périodes, utilisez les combinaisons suivantes : « 1 et 4 » ou « 2 et 3 ». Le démarrage anticipé (voir la page 9) ne fonctionnera pas avec les autres combinaisons.

Vous pouvez avoir un programme différent chaque jour, c.-à-d. que chaque période peut débuter à une heure différente chaque jour. Le thermostat a été programmé avec l'horaire suivant.

Période	Description	Réglage	LU (MO)	MA (TU)	ME (WE)	JE (TH)	VE (FR)	SA (SA)	DI (SU)
↑	Réveil	Confort ☀	6 h	6 h	6 h	6 h	6 h	6 h	6 h
↑ ↕ ↘	Départ	Économie ₣	8 h 30	--:--	--:--				
↑ ↘ ↗	Retour	Confort ☀	17 h	--:--	--:--				
↓	Coucher	Économie ₣	23 h						

Modification de l'horaire

- ① Appuyer sur **Pgm**. La période 1 du lundi est affichée.
- ② Pour programmer une autre période, appuyer sur **Pgm** pour afficher la période.
- ③ Pour programmer un autre jour, appuyer sur **Day** pour afficher le jour (maintenir le bouton enfoncé pendant 3 secondes pour sélectionner toute la semaine).
- ④ Appuyer sur **Hour** et **Min** pour régler l'heure du début de la période, ou appuyer sur **Clear** pour sauter (annuler) la période (--- sera affiché).
- ⑤ Répéter les étapes 2 à 4 pour programmer une autre période.
- ⑥ Appuyer sur **Mode/Ret** pour retourner à l'affichage normale.

NOTA : Si on n'appuie sur aucun bouton pendant 60 secondes, le thermostat retournera à l'affichage normal.

Utilisation de l'horaire (mode Automatique)

En mode Automatique, le thermostat suit l'horaire programmé (voir la page 14). Pour placer le thermostat dans ce mode, appuyer sur **Mode/Ret** jusqu'à ce que ☰ soit affiché.

Dérogation temporaire à l'horaire

Si vous modifiez la consigne (en appuyant sur le bouton ▲▼, ☼ ou ☺) lorsque le thermostat est en mode Automatique, la nouvelle consigne sera utilisée jusqu'au début de la période suivante. L'icône ☰ clignote durant la dérogation temporaire. Vous pouvez annuler la dérogation en appuyant sur **Mode/Ret**.

Dérogation permanente à l'horaire (mode Manuel)

Pour placer le thermostat en mode Manuel, appuyer sur **Mode/Ret** jusqu'à ce que  soit affiché. Dans ce mode, l'horaire programmé n'est pas utilisé. Appuyer sur le bouton , ,  ou  pour régler la température.

Avant de partir en vacances (mode Vacances)

Dans ce mode, le thermostat utilise la température Vacances (voir la page 13). Il y a deux façons de placer le thermostat en mode Vacances :

- ▶ Appuyer sur le bouton . Lorsque le mode est activé de cette façon, l'icône  est affichée sans clignoter.
- ▶ À partir de tout dispositif de commande à distance muni d'un contact sec. Lorsque le contact se ferme, le thermostat bascule en mode Vacances et l'icône  clignote. Tous les boutons du thermostat sont verrouillés. Lorsque le contact s'ouvre, le thermostat retourne au mode précédent.
NOTA : Si le mode Vacances est activé à partir d'un dispositif de commande à distance, il ne pourra être désactivé qu'avec celui-ci.

Protection contre les fuites à la terre (DDFT)

Ce thermostat, muni d'une protection contre les fuites à la terre, est différent des thermostats conventionnels. En cas de fuite à la terre, le dispositif de protection contre les fuites à la terre se déclenchera et coupera rapidement le courant électrique afin de prévenir les blessures graves.

Définition d'une fuite à la terre

Au lieu de poursuivre son trajet normal et sûr, l'électricité passe au travers du corps d'une personne pour se rendre à la terre. Par exemple, un plancher chauffant défectueux peut entraîner une fuite à la terre.

Un thermostat muni d'une protection contre les fuites à la terre ne protège pas contre les surcharges de circuit, les courts-circuits ou les chocs. Par exemple, vous pouvez toujours subir un choc si vous touchez à des fils dénudés en vous tenant sur une surface non conductrice comme un plancher de bois.

Réinitialisation de la protection contre les fuites à la terre

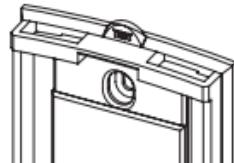
Lorsque le dispositif de protection contre les fuites à la terre se déclenche, le témoin TEST s'allume (en rouge). Pour réinitialiser la protection contre les fuites à la terre après un déclenchement, mettre le thermostat à **Off** (arrêt), puis de nouveau à **On** (marche). Le témoin TEST s'éteindra.

Vérifier la protection contre les fuites à la terre

Afin de s'assurer du bon fonctionnement de la protection contre les fuites à la terre, faire une vérification une fois le thermostat installé ainsi que sur une base mensuelle.

- 1 Augmenter la température de consigne au-dessus de la température mesurée pour activer le système de chauffage.
- 2 Appuyer sur le bouton **TEST**.
 - Si le témoin **TEST** ne s'allume pas, le test a **échoué**. Mettre le système de chauffage hors tension à partir du panneau électrique principal, faire vérifier l'installation par un électricien et, si nécessaire, remplacer le thermostat.
 - Si le témoin **TEST** s'allume, poursuivre le test.
- 3 Placer le thermostat à **Off** (arrêt), puis de nouveau à **On** (marche).
 - Si le témoin **TEST** s'éteint, le test est **réussi**. Replacer le thermostat à la température désirée. Le test est terminé.
 - Si le témoin **TEST** reste allumé, le test a **échoué**. Passer à l'étape suivante.
- 4 Placer le disjoncteur (à partir du panneau électrique principal) du système de chauffage à **Off** puis de nouveau à **On**.
- 5 Répéter le test. Si le test échoue de nouveau, mettre le système de chauffage hors tension à partir du panneau électrique principal, faire vérifier l'installation par un électricien et, si nécessaire, remplacer le thermostat.

Bouton/témoin TEST
↓



Messages d'erreur

- L0 La température mesurée est inférieure à la plage d'affichage. Le chauffage est activé.
- H1 La température mesurée est supérieure à la plage d'affichage. Le chauffage est désactivé.
- Er Vérifier les connexions du thermostat et de la sonde de température.

Fiche technique

Modèle	Alimentation	Charge maximale (résistive seulement)		Protection contre les fuites à la terre (DDFT)	Raccordement
		Courant	Puissance		
TH115-AF-GA	120 Vca, 60 Hz	15 A	1800 W	5 mA	4 fils, bipolaire
	240 Vca, 60 Hz		3600 W		
TH115-AF-GB	120 Vca, 60 Hz	15 A	1800 W	15 mA	
	240 Vca, 60 Hz		3600 W		

Affichage : 0 °C à 70,0 °C (32 °F à 158 °F)

Réglage de la température ambiante (modèle A/AF) : 5,0 °C à 30,0 °C (40 °F à 86 °F)

Réglage de la température du plancher (modèle F) : 5,0 °C à 40,0 °C (40 °F à 104 °F)

Réglage des limites de température du plancher (modèle AF) : 5,0 °C à 40,0 °C (40 °F à 104 °F)

Résolution : 0,5 °C (1 °F)

Durée de cycle de chauffage : 15 minutes

Protection de données : En cas de panne de courant, la plupart des réglages sont sauvegardés. Cependant, l'heure et la fonction de l'heure avancée doivent être réglées si la panne de courant dure plus de 6 heures. Le thermostat retournera au mode qui était en fonction avant la panne de courant.

Service à la clientèle

Pour toute question concernant l'installation ou l'utilisation de ce produit, prière de nous joindre à :

705, avenue Montrichard
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J2X 5K8
Canada

Tél. : 1 800 831-2823
Téléc. : 450 358-4650

Courriel : aube.service@honeywell.com

Garantie

Honeywell garantit ce produit, à l'exception des piles, contre tout vice de fabrication ou de matière dans la mesure où il en est fait une utilisation et un entretien convenables, et ce, pour trois (3) ans à partir de la date d'achat par le consommateur. En cas de défectuosité ou de mauvais fonctionnement pendant la période de garantie, Honeywell remplacera ou réparera le produit (au gré de Honeywell).

Si le produit est défectueux,

- (i) le retourner, accompagné d'une preuve d'achat indiquant la date d'achat, à l'endroit où il a été acheté, ou
- (ii) contacter Honeywell. Honeywell déterminera alors si le produit doit être retourné ou si un produit de remplacement peut vous être expédié.

La présente garantie ne couvre pas les frais de retrait ou de réinstallation. La présente garantie ne s'appliquera pas s'il est démontré que la défectuosité ou le mauvais fonctionnement est dû à un endommagement du produit alors que le consommateur l'avait en sa possession.

Guide du propriétaire

La responsabilité de Honeywell se limite à réparer ou à remplacer le produit conformément aux modalités susmentionnées. HONEYWELL N'EST EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES PERTES OU DOMMAGES, Y COMPRIS LES DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES DÉCOULANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT D'UNE VIOLATION QUELCONQUE D'UNE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, APPLICABLE AU PRÉSENT PRODUIT NI DE TOUTE AUTRE DÉFECTUOSITÉ DU PRÉSENT PRODUIT. Certaines provinces ou régions ne permettent pas l'exclusion ou la restriction des dommages indirects et, par conséquent, la présente restriction peut ne pas s'appliquer.

LA PRÉSENTE GARANTIE TIENT LIEU DE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU TACITES, ET LES GARANTIES DE VALEUR MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UNE FIN PARTICULIÈRE SONT PAR LES PRÉSENTES EXCLUES APRÈS LA PÉRIODE DE TROIS ANS DE LA PRÉSENTE GARANTIE. Certaines provinces ou régions ne permettent pas de limiter la durée des garanties tacites et, par conséquent, la présente limitation peut ne pas s'appliquer.

La présente garantie donne au consommateur des droits légaux spécifiques et peut-être certains autres droits qui peuvent varier d'une province ou région à une autre.

Aube Technologies

705 Montrichard

Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec
J2X 5K8
Canada

1-800-831-2823

Fax: (450) 358-4650

aube.service@honeywell.com

www.aubetech.com